

ДОГОВОР № 10-01
на оказание услуг
г. Алматы

«03» 10 2022 г.

НАО «Казахский национальный исследовательский технический университет имени К.И. Сатпаева», в лице Член Правления - Проректора по корпоративному развитию и стратегическому планированию Кульдеева Е.И., действующего на основании доверенности №25 от 24.08.2022 года, именуемое в дальнейшем «Заказчик», и **Бранко Дрльача**, гражданин Республики Сербии, паспорт № **014874169** именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, в дальнейшем именуемые «Стороны», руководствуясь п.2 ст.1 ЗРК «О государственных закупках», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. По договору оказания услуг Исполнитель обязуется по заданию Заказчика оказать услуги по чтению лекций студентам, магистрантам и докторантам (далее - образовательные услуги) в объеме 72 часов в рамках Программы «Приглашенный зарубежный ученый», а Заказчик обязуется оплатить эти услуги.

1.2. Срок оказания услуг с **3 October 2022 г. по 28 October 2022 г.**

1.3. Услуги считаются оказанными после подписания Акта оказанных услуг Заказчиком или его уполномоченным представителем.

2. Права и обязанности сторон

2.1. В рамках исполнения настоящего договора Исполнитель обязуется:

2.1.1. Оказать Услуги с надлежащим качеством.

2.1.2. Оказать Услуги в полном объеме в срок, указанный в п. 1.2. настоящего договора.

CONTRACT No 10-01 for
the provision of services
Almaty city

«03» 10 2022.

NJSC " K.I. Satbayev Kazakh National Research Technical University", represented by Member of the Management Board - Vice-Rector for Corporate Development and Strategic Planning Y.I. Kuldeyev, acting on the basis of Power of Attorney No. 25 dated 24.08.2022, hereinafter referred to as the "Customer", and **Branco Drljaca**, citizen of Republic of Serbia, passport № **014874169** hereinafter referred to as the "Contractor", on the other hand, hereinafter referred to as the "Parties", guided by paragraph 2 of Article 1 of the Law of RK "On Public Procurement", have concluded this Agreement about the following:

1. Subject of the Contract

1.1. Under the service agreement, the Contractor undertakes, on the Customer's instructions, to provide lecture services to students, undergraduates and doctoral students (hereinafter referred to as educational services) in the amount of 72 hours within the framework of the "Visiting Lecturer" Program, and the Customer undertakes to pay for these services.

1.2. The service delivery period is from **3 October 2022 to 28 October 2022.**

1.3. Services are considered rendered after the signing of the Act of Services rendered by the Customer or his authorized representative.

2. Rights and obligations of the parties

2.1. As part of the execution of this agreement, the Contractor undertakes:

2.1.1. Provide Services with proper quality.

2.1.2. To provide Services in full within the period specified in paragraph 1.2. this agreement.

2.1.3 Perform all works/services in compliance with safety, fire and electrical safety

СОГЛАСОВАНО

Отдел юридического
обеспечения

НАО "КазННТУ им.К.И.Сатпаева"

2.1.3 выполнить все работы/услуги с соблюдением правил техники безопасности, пожарной и электробезопасности, а также несет полную ответственность за возможные несчастные случаи.

2.1.4. Безвозмездно исправить по требованию Заказчика все выявленные недостатки, если в процессе оказания Услуг Исполнитель допустил отступление от условий договора, ухудшившее качество работы, в течение пяти календарных дней.

2.1.5. Исполнитель обязан выполнить работу лично.

2.2. В рамках исполнения настоящего договора Заказчик обязуется:

2.2.1. Оплатить услуги по цене, указанной в п. 3 настоящего Договора.

2.3. Заказчик имеет право:

2.3.1. Во всякое время проверять ход и качество работы, выполняемой Исполнителем, не вмешиваясь в его деятельность.

2.3.2. Отказаться от исполнения договора в любое время до начала оказания услуг Исполнителем.

3. Цена договора и порядок расчетов

3.1. Сумма вознаграждения, выплачиваемого Исполнителю, составляет **1 700 000 тенге** (один миллион семьсот тысяч) и включает в себя компенсацию расходов Исполнителю по перелету, проживанию и суточных расходов, а также за оказание образовательных услуг. Оплата производится Заказчиком в течение 5 рабочих дней с даты подписания Акта оказанных услуг путем перечисления на банковский счет Исполнителя.

3.1.1 В соответствии с п.1 ст.655 Налогового Кодекса РК, исчисления удержания индивидуального подоходного налога с доходов физического лица нерезидента по доходам, подлежащим налогообложению у источников выплаты, производится по ставке 20%.

3.2. Оплата производится за счет средств, предоставленных **Министерством науки и высшего образования Республики**

2.1.3 Perform all works/services in compliance with safety, fire and electrical safety regulations, and also bears full responsibility for possible accidents.

2.1.4. Free of charge, at the request of the Customer, to correct all identified deficiencies if, in the process of rendering Services, the Contractor has allowed a deviation from the terms of the contract, which worsened the quality of work, within five calendar days.

2.1.5. The contractor is obliged to do the work personally.

2.2. As part of the execution of this agreement, the Customer undertakes:

2.2.1 Pay for the services at the price specified in paragraph 3 of this Agreement.

2.3. The Customer has the right to:

2.3.1. At any time, check the progress and quality of the work performed by the Contractor, without interfering with his activities.

2.3.2. To refuse to perform the contract at any time before the beginning of the provision of services by the Contractor.

3. Contract price and settlement procedure

3.1. The amount of remuneration paid to the Contractor is **1 700 000 tenge** (one million seven hundred thousand) and includes compensation of expenses to the Contractor for flight, accommodation and daily expenses, as well as for the provision of educational services. Payment is made by the Customer within 5 working days from the date of signing the Act of Services rendered by transfer to the Contractor's bank account.

3.1.1. In accordance with paragraph 1 of Article 655 of the Tax Code of the Republic of Kazakhstan, the calculation of withholding of individual income tax from the income of a non-resident individual on income subject to taxation at the sources of payment is carried out at a rate of 20%.

3.2. Payment is made at the expense of funds provided by the **Ministry of Science and Higher Education Republic of Kazakhstan**

СОГЛАСОВАНО

Отдел юридического
обеспечения

НАО "КазНИТУ им.К.И.Сатпаева"

Казахстан (далее МНВО) на привлеченных зарубежных специалистов.

4. Ответственность сторон

4.1. Меры ответственности сторон, не предусмотренные в настоящем договоре, применяются в соответствии с нормами гражданского законодательства, действующего на территории Республики Казахстан.

4.2 Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в случае действия обстоятельств непреодолимой силы, прямо или косвенно препятствующих исполнению настоящего Договора, то есть таких обстоятельств, которые независимы от воли Сторон, не могли быть ими предвидены в момент заключения Договора и предотвращены разумными средствами при их наступлении.

4.3 В период действия настоящего Договора, Исполнитель при выполнении своих обязательств обязуется соблюдать требования по технике безопасности охране труда в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. При неисполнении и/или ненадлежащем исполнении Исполнителем таких требований, Исполнитель самостоятельно несет всю полноту ответственности как за факт такого неисполнения и/или ненадлежащего исполнения, так и за их последствия. Исполнитель вправе для надлежащего исполнения требований настоящего пункта, произвести страхование своей ответственности за вред, причиненный имуществу Заказчика, здоровью и/или жизни как персонала Заказчика, так и третьим лицам.

5. Заключительные положения

5.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

(hereinafter MSHE) on attracted foreign specialists.

4. Responsibility of the parties

4.1. The liability measures of the parties not provided for in this agreement are applied in accordance with the norms of civil legislation in force on the territory of the Republic of Kazakhstan.

4.2 The Parties are released from liability for non-fulfillment or improper fulfillment of their obligations under this Agreement in the event of force majeure circumstances that directly or indirectly hinder the fulfillment of this Agreement, that is, such circumstances that are independent of the will of the Parties, could not have been foreseen by them at the time of conclusion of the Agreement and prevented by reasonable means when they occur.

4.3 During the period of validity of this Agreement, the Contractor, when fulfilling its obligations, undertakes to comply with the requirements for occupational safety and health in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan. In case of non-fulfillment and/or improper fulfillment by the Contractor of such requirements, the Contractor independently bears full responsibility both for the fact of such non-fulfillment and/ or improper fulfillment, and for their consequences. The Contractor has the right, in order to properly fulfill the requirements of this paragraph, to insure its liability for damage caused to the Customer's property, health and/or life of both the Customer's personnel and third parties.

5. Final provisions

5.1. Disputes and disagreements that may arise during the execution of this agreement will, if possible, be resolved through negotiations between the parties.

СОГЛАСОВАНО
Отдел юридического
обеспечения
НАО "КазНИТУ им.К.И.Сатпаева"

5.2. В случае не разрешения споров путем переговоров стороны передают их на рассмотрение в судебные органы в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

5.3. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны сторонами.

5.4. Настоящий договор составлен в двух экземплярах по одному для каждой из сторон. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую силу.

6. Реквизиты сторон

Заказчик

НАО «КазНИТУ имени К.И. Сатпаева»
Адрес: 050013, г. Алматы, ул. Сатпаева, 22
БИН: 150140008602

Расчетный счет: KZ628560000006968618

БИК: КСЖБКЗКХ

КБЕ: 16

Банк: АГФ АО «Банк Центр Кредит»

Член Правления - Проректор по корпоративному развитию и стратегическому планированию


Е. Кульдеев

(подпись)

Исполнитель

Бранко Дрљача

Адрес: Симе Марковића 8, 34000

Крагујевац, Србија

ПАСПОРТ 014874169

БАНКОВСКИЙ СЧЕТ

Бенефициар: Банка Интеса 160-

5700100305747-36


(подпись)

Бранко Дрљача

5.2. In case of non-settlement of disputes through negotiations, the parties submit them to the judicial authorities for consideration in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

5.3. Any amendments and additions to this agreement are valid only if they are made in writing and signed by the parties.

5.4. This agreement is drawn up in two copies, one for each of the parties. Both copies of the contract are identical and have the same force.

6. Details of the parties

Customer

NJSC "K.I. Satbayev Kazakh national research technical university"

Address: 050013, Almaty, Satpayev str., 22

BIN: 150140008602

Payment account: KZ628560000006968618

BIC: KCJBKZKX

KBE: 16

Bank: JSC "Bank Center Credit"

Member of the Management Board - Vice-Rector for Corporate Development and Strategic Planning


Y. Kuldeyev

Contractor

Branko Drljača

Address: Sime Markovića 8, 34000

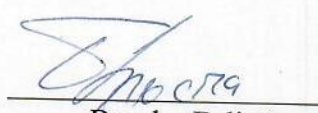
Kragujevac, Serbia

PASSPORT 014874169

BANK ACCOUNT

Beneficiary: Banca Intesa, 160-

5700100305747-36


(signature)

Бранко Дрљача

СОГЛАСОВАНО

Отдел юридического
обеспечения

НАО "КазНИТУ им.К.И.Сатпаева"